

Distr.
GENERAL

A/49/731
14 December 1994
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الجمعية العامة



الدورة التاسعة والأربعون
البند ٩١ من جدول الأعمال

التدريب والبحث

تقرير اللجنة الثانية

المقرر: السيد أحمد يوسف محمد (السودان)

أولا - مقدمه

١ - قررت الجمعية العامة، في جلستها ٣، المعقودة في ٢٣ أيلول/سبتمبر ١٩٩٤، بناء على توصية المكتب، أن تدرج في جدول أعمالها البند المعنون:

"التدريب والبحث:

(أ) معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث؛

(ب) جامعة الأمم المتحدة".

وأن تحيله الى اللجنة الثانية.

٢ - ونظرت اللجنة الثانية في البند في جلساتها ٢٠ و ٢٨ و ٣٠ و ٣١ و ٣٤ ، المعقودة في ٧ و ١٦ و ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر و ١ و ١٣ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٤. ويرد سرد للمناقشة التي دارت في اللجنة بشأن هذا البند في المحاضر الموجزة ذات الصلة (A/C.2/49/SR.20 و 28 و 30 و 31 و 34). ويوجه الانتباه أيضا الى المناقشة العامة التي أجرتها اللجنة في جلساتها ٣ الى ٨ ، المعقودة في ٧ و ١١ و ١٣ تشرين الأول/أكتوبر (انظر A/C.2/49/SR.3-8).

٣ - وكان معروضا على اللجنة، للنظر في هذا البند، الوثائق التالية:

(أ) رسالة مؤرخة ٣ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٤ موجهة الى الأمين العام من الممثل الدائم للجزائر لدى الأمم المتحدة، يحيل بها الإعلان الوزاري لمجموعة ال ٧٧ الذي اعتمدته في الاجتماع الوزاري السنوي الثامن عشر، المعقود في نيويورك، في ٣٠ أيلول/سبتمبر ١٩٩٤ (A/49/462 و Corr.1)؛

(ب) رسالة مؤرخة ٢٢ أيلول/سبتمبر ١٩٩٤ موجهة الى الأمين العام من ممثل بنما لدى الأمم المتحدة، يحيل بها التقرير النهائي للاجتماع العادي العشرين لمجلس أمريكا اللاتينية، المعقود في مكسيكو في الفترة من ٣٠ أيار/مايو الى ٣ حزيران/يونيه ١٩٩٤ (A/49/486).

(أ) معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث

(أ) تقرير المدير التنفيذي بالنيابة لمعهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث^(١)؛

(ب) تقرير الأمين العام عن تنفيذ قرار الجمعية العامة ٢٠٧/٤٨ (A/49/634)؛

(ب) جامعة الأمم المتحدة

تقرير مجلس جامعة الأمم المتحدة^(٢).

٤ - وفي الجلسة ٢٠، المعقودة في ٧ تشرين الثاني/نوفمبر، أدلى رئيس جامعة الأمم المتحدة ببيان استهلاكي (انظر A/C.2/49/SR.20).

٥ - وفي الجلسة ٢٨، المعقودة في ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر، أدلى المدير التنفيذي بالنيابة لمعهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث ببيان استهلاكي (انظر A/C.2/49/SR.28).

ثانيا - النظر في المقترحات

ألف - مشروع القرار A/C.2/49/L.42

٦ - وفي الجلسة ٣٠، المعقودة في ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر، عرض ممثل اليابان مشروع قرار (A/C.2/49/L.42) بعنوان "جامعة الأمم المتحدة" بالنيابة عن الأرجنتين، والاردن، واسبانيا، واكوادور، وألمانيا،

(١) الوثائق الرسمية للجمعية العامة، الدورة التاسعة والأربعون، الملحق رقم ١٤ (A/49/14).

(٢) ستصدر بوصفها من الوثائق الرسمية للجمعية العامة، الدورة التاسعة والأربعون، الملحق

واندونيسيا، وآيرلندا، وأيسلندا، وإيطاليا، والبرازيل، والبرتغال، وبلجيكا، وبنغلاديش، وبنن، وبيرو، وبيلاروس، وتايلند، وتركيا، وتونس، والجزائر، وجمهورية كوريا، والدانمرك، ورومانيا، وسري لانكا، والسنغال، والسويد، وشيلي، وفرنسا، والفلبين، وفنلندا، وكندا، وكولومبيا، ولكسمبرغ، والمغرب، والمملكة العربية السعودية، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، وموريتانيا، والنرويج، والنمسا، ونيبال، ونيكاراغوا، وهولندا، واليابان، واليونان. وانضم إليها فيما بعد الاتحاد الروسي، واندورا، وبوليفيا، وفنزويلا، ونيجيريا، وهندوراس، وهنغاريا.

٧ - وفي الجلسة ٣١، المعقودة في ١ كانون الأول/ديسمبر، قام نائب رئيس اللجنة، السيد أريان ب. همبرغر (هولندا)، بإبلاغ اللجنة بنتائج المشاورات غير الرسمية التي أجريت بشأن مشروع القرار، ونقح نصه شفويا على النحو التالي:

(أ) في الفقرة ٢ من المنطوق، استعيض عن لفظة "مؤسساتها" بلفظة "وكالاتها"؛

(ب) في الفقرة ٤ من المنطوق، أضيفت لفظة "العامة" بعد لفظة "الجمعية".

٨ - وفي الجلسة نفسها، اعتمدت اللجنة مشروع القرار A/C.2/49/L.42، بصيغته المنقحة شفويا، بدون تصويت (انظر الفقرة ١٧، مشروع القرار الأول).

باء - مشروع القرارين A/C.2/49/L.46 و L.59

٩ - في الجلسة ٣٠، المعقودة في ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر، قدم ممثل نيجيريا مشروع قرار (A/C.2/49/L.46) بعنوان "معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث" بالنيابة عن الأرجنتين، وأستراليا، وأوغندا، وبنن، والجزائر، والجمهورية العربية الليبية، والصين، والكاميرون، وكوبا، وكولومبيا، وناميبيا، والنمسا، والنيجر، ونيجيريا، واليابان. وانضم إليها فيما بعد بوليفيا، والسودان، وغينيا، وكينيا، وهايتي. وكان نص مشروع القرار كالتالي:

"إن الجمعية العامة،

"إذ تشير إلى قراراتها ٢٢٧/٤٧ المؤرخ ٨ نيسان/أبريل ١٩٩٣، و ٢٠٧/٤٨ المؤرخ ٢١ كانون

الأول/ديسمبر ١٩٩٣،

"وقد نظرت في تقرير الأمين العام عن معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث^(٣)، وتقرير المدير التنفيذي لمعهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث عن أنشطة المعهد^(٤)،

"وإذ تسلم بتزايد أهمية وملاءمة التدريب داخل منظومة الأمم المتحدة، وبالاحتياجات التدريبية الجديدة لجميع الدول الأعضاء،

"وإذ تضع في اعتبارها أيضا ملاءمة أنشطة البحث التي يضطلع بها معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث في إطار ولايته،

"وإذ تدرك بأنه من المهم، بالنسبة للمعهد، بعد إعادة تشكيله، أن يواصل تنمية علاقات أوثق مع المؤسسات الوطنية والدولية ذات الصلة في البلدان الصناعية والبلدان النامية بغية تمكين منظومة الأمم المتحدة من الاستجابة للاحتياجات التدريبية بأفضل طريقة فعالة من حيث التكاليف، وبما يخدم على أفضل وجه مصالح جميع الدول الأعضاء،

"وإذ تحيط علما مع التقدير بما اتخذ من خطوات لإكمال عملية إعادة تشكيل المعهد الذي أصبح من جديد يشكل مؤسسة دينامية للتدريب على النحو المتوخى له أصلا،

"١ - تحيط علما بتوصيات مجلس أمناء معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث؛

"٢ - تحث الدول الأعضاء على تقديم التبرعات للمعهد بعد إعادة تشكيله، وخاصة إلى صندوقه العام، بما يكفل إمكانية استمراره، وتعزيز تنمية برامجه التدريبية؛

"٣ - تؤكد من جديد أن تمويل برامج التدريب التي تنفذ بناء على طلب محدد من الدول الأعضاء في الأمم المتحدة، أو الأعضاء في أجهزة منظومة الأمم المتحدة أو الأعضاء في وكالاتها المتخصصة، ينبغي أن تتولى ترتيبه الأطراف الطالبة لتلك البرامج؛

"٤ - تطلب إلى الأمين العام أن يوفر مجانا، ودون أن تترتب على ذلك آثار مالية بالنسبة للأمم المتحدة، حيزا للمكاتب في جنيف، في حدود الموارد المتاحة، فضلا عن الدعم السوقي والإداري المعتاد، من أجل معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث؛

(٣) A/49/634.

(٤) الوثائق الرسمية للجمعية العامة، الدورة التاسعة والأربعون، الملحق رقم ١٤ (A/49/14).

"٥ - تطلب أيضا إلى الأمين العام أن يوفر مجانا، ودون أن تترتب على ذلك آثار مالية بالنسبة للمعهد، حيزا مكانيا لمكتب للاتصال في نيويورك، وتطلب، في هذا الصدد، إلى مجلس الأمناء، أن يولي الاهتمام اللازم لهذه المسألة بغية تفادي أي آثار مالية سلبية بالنسبة للمعهد؛

"٦ - تدعو الأمم المتحدة وصناديقها وبرامجها، ولا سيما برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، إلى تنمية تعاونها مع معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث لغرض جعل المعهد أداة هامة لتوفير التدريب والبحث لمنظومة الأمم المتحدة؛

"٧ - تطلب إلى الأمين العام أن يقدم إلى الجمعية العامة في دورتها الخمسين تقريرا عن التدابير التي اتخذت لتنفيذ هذا القرار.

١٠ - وفي ٢ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٤، عمم في الوثيقة A/C.2/49/L.52 بيان بالآثار المالية المترتبة في الميزانية البرنامجية على مشروع القرار A/C.2/49/L.46، مقدم من الأمين العام وفقا للمادة ١٥٣ من النظام الداخلي للجمعية العامة.

١١ - وفي الجلسة ٣٤، المعقودة في ١٣ كانون الأول/ديسمبر، عرض نائب رئيس اللجنة السيد أريان ب. همبرغر (هولندا)، مشروع قرار (A/C.2/49/L.59)، الذي قدمه على أساس المشاورات غير الرسمية التي أجريت بشأن مشروع القرار A/C.2/49/L.46.

١٢ - وكان معروضا على اللجنة بيان بالآثار المالية المترتبة في الميزانية البرنامجية على مشروع القرار A/C.2/49/L.59، مقدم من الأمين العام وفقا للمادة ١٥٣ من النظام الداخلي للجمعية العامة (A/C.2/49/L.66).

١٣ - وقبل اعتماد مشروع القرار ، أدلى ممثل الولايات المتحدة الأمريكية ببيان (انظر A/C.2/49/SR.34).

١٤ - وفي الجلسة ٣٤، المعقودة في ١٣ كانون الأول/ديسمبر اعتمدت اللجنة مشروع القرار A/C.2/49/L.59 بدون تصويت (انظر الفقرة ١٧، مشروع القرار الثاني).

١٥ - وبعد اعتماد مشروع القرار ، أدلى ببيانات ممثلو الكاميرون، والولايات المتحدة الأمريكية، واليابان، ونيجيريا، والنمسا، وأستراليا، وباكستان (انظر A/C.2/49/SR.34).

١٦ - وفي ضوء اعتماد مشروع القرار A/C.2/49/L.59، قام مقدمو مشروع القرار A/C.2/49/L.46 بسحبهم.

ثالثا - توصيات اللجنة الثانية

١٧ - توصي اللجنة الثانية الجمعية العامة باعتماد مشروع القرارين التاليين:

مشروع القرار الأول

جامعة الأمم المتحدة

إن الجمعية العامة،

إذ تعيد تأكيد قراراتها السابقة بشأن جامعة الأمم المتحدة،

وقد نظرت في تقرير مجلس جامعة الأمم المتحدة بشأن أعمال الجامعة في عام ١٩٩٣^(٥)، وتطورها في عام ١٩٩٤، كما عرضه شفويا رئيس جامعة الأمم المتحدة في ٧ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤^(٦)،

وإذ تحيط علما بالمقرر ٢-٢-٤ الذي اتخذه المجلس التنفيذي لمنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة في دورته الرابعة والأربعين بعد المائة التي عقدت بباريس في الفترة من ٢٥ نيسان/أبريل إلى ٥ أيار/مايو ١٩٩٤،

وإذ تعرب عن بالغ تقديرها للتبرعات التي قدمت حتى الآن من الحكومات وغيرها من الكيانات العامة والخاصة دعما للجامعة،

وإذ تحيط علما مع التقدير بالجهود التي يبذلها رئيس الجامعة لتخفيض التكاليف الإدارية وتوحيد برنامج الجامعة، وإن كان يقلقها استمرار الصعوبات المالية التي تواجهها الجامعة،

وإذ تحيط علما مع التقدير أيضا بما قرره مجلس الجامعة من القيام بتقييم تطلعي للأعمال التي اضطلعت بها الجامعة في إطار المنظور المتوسط الأجل للفترة ١٩٩٠-١٩٩٥ بغرض تحديد مسارها مستقبلا،

وإذ يقلقها انعدام الوعي الكافي بما تقوم به الجامعة من أعمال، وخاصة بين أجهزة الأمم المتحدة الأخرى، وأن نتائج تلك الأعمال لا تُستخدم على النطاق الواسع الذي يمكن استخدامها عليه،

(٥) الوثائق الرسمية للجمعية العامة، الدورة التاسعة والأربعون، الملحق رقم ٣١ (A/49/31).

(٦) المرجع نفسه، الدورة التاسعة والأربعون، اللجنة الثانية، الجلسة ٢٠.

وإذ تدرك أن الجامعة، بوصفها مستودعا عالميا للأفكار، تقدم عددا متزايدا من الإسهامات إلى المجتمع الدولي بصفة عامة وإلى منظومة الأمم المتحدة بصفة خاصة، وإذ تتوقع زيادة هذه المساهمات خلال العقد الثالث لوجود الجامعة الذي يبدأ في العام القادم،

١ - ترحب بالمبادرة التي قام بها مجلس جامعة الأمم المتحدة في عملية توحيد برنامج الجامعة وزيادة مطابقتها لأولويات وشواغل الأمم المتحدة والأوساط الأكاديمية في العالم، وتشدد على ضرورة مواصلة هذه العملية؛

٢ - تطلب، في هذا الصدد، إلى مجلس جامعة الأمم المتحدة وإلى رئيسها اتخاذ مزيد من الخطوات لزيادة إبراز وجود الجامعة، ولا سيما بين الدول الأعضاء والأمم المتحدة ووكالاتها، وتقوية روابطها بهذه الجهات، والتوسع في نشر نتائج أعمالها، وإدراج هذه الخطوات في تقرير المجلس إلى الجمعية العامة في دورتها الحادية والخمسين؛

٣ - تشدد على ضرورة المضي في تعزيز التنسيق والتعاون بين مراكز البحوث ومراكز التدريب بالجامعة؛

٤ - تطلب إلى الأمين العام أن ينظر في اتخاذ تدابير ابتكارية لزيادة التواصل والتفاعل بين الجامعة والهيئات الأخرى في منظومة الأمم المتحدة، وأن يعمل على تحقيق التكامل بين أعمال الجامعة وجميع الأنشطة ذات الصلة التي تضطلع بها منظومة الأمم المتحدة، مع مراعاة قرار الجمعية العامة ١٩٩/٤٧، المؤرخ ٢٢ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٢، بحيث تستطيع منظومة الأمم المتحدة أن تستفيد على نطاق أوسع من أعمال الجامعة، وأن يقدم تقريرا عن ذلك إلى الجمعية العامة في دورتها الحادية والخمسين؛

٥ - تطلب إلى مجلس الجامعة وإلى رئيسها مواصلة بذل الجهود لضمان الكفاءة والاقتصاد في أنشطة الجامعة وضمان الشفافية والمساءلة بالنسبة لأوضاعها المالية، وتكثيف الجهود من أجل زيادة موارد صندوق المنح التابع لها، وتعبئة المساهمات التنفيذية وغيرها من وسائل دعم البرامج والمشاريع؛

٦ - تطلب إلى الأمين العام أن يواصل بذل الجهود من أجل ضمان وزيادة القيمة الحقيقية لرأس مال صندوق المنح التابع للجامعة؛

٧ - تناشد المجتمع الدولي أن يقدم التبرعات إلى الجامعة، وخاصة إلى صندوق المنح التابع لها.

مشروع القرار الثاني

معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث

إن الجمعية العامة،

إذ تشير إلى قراراتها ١٨٠/٤٦ المؤرخ ١٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١، و ٢٢٧/٤٧ المؤرخ ٨ نيسان/أبريل ١٩٩٣، و ٢٠٧/٤٨ المؤرخ ٢١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٣،

وقد نظرت في تقرير الأمين العام عن معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث^(٧)، وتقرير المدير التنفيذي بالنيابة لمعهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث عن أنشطة المعهد^(٨)،

وإذ تسلم بتزايد أهمية وملاءمة التدريب داخل منظومة الأمم المتحدة، وبالاحتياجات التدريبية الجديدة لجميع الدول الأعضاء،

وإذ تضع في اعتبارها ملاءمة أنشطة البحث المتصلة بالتدريب التي يضطلع بها معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث في إطار ولايته،

وإذ تدرك بأنه من المهم، بالنسبة للمعهد، بعد إعادة تشكيله، أن يواصل تنمية علاقات أوثق مع المؤسسات الوطنية والدولية ذات الصلة في البلدان الصناعية والبلدان النامية بغية تمكين منظومة الأمم المتحدة من الاستجابة للاحتياجات التدريبية بأفضل طريقة فعالة من حيث التكاليف، وبما يخدم على أفضل وجه مصالح جميع الدول الأعضاء،

وإذ تحيط علماً مع الاهتمام بما اتخذ من خطوات لإكمال عملية إعادة تشكيل المعهد بغية جعله مؤسسة دينامية للتدريب على النحو المتوخى له أصلاً،

١ - تحيط علماً بتوصيات مجلس أمناء معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث؛

٢ - تحث الدول الأعضاء على تقديم التبرعات للمعهد بعد إعادة تشكيله، وخاصة إلى صندوقه العام، بما يكفل إمكانية استمراره، وتعزيز تنمية برامج التدريب؛

(٧) A/49/634.

(٨) الوثائق الرسمية للجمعية العامة، الدورة التاسعة والأربعون، الملحق رقم ١٤ (A/49/14).

٣ - تؤكد من جديد أن تمويل ميزانية المعهد الادارية وبرامجه التدريبية ستغطي من التبرعات والهبات والمنح المخصصة لأغراض خاصة والتكاليف العامة للوكالة المنفذة؛

٤ - تطلب إلى الأمين العام أن يوفر للمعهد في المستقبل وبأثر رجعي منذ نقل مقره الى جنيف، حيزا للمكاتب في جنيف، فضلا عن الدعم الاداري والسوقي بتكاليف عادلة، على أساس التكاليف التي تتحملها الأمم المتحدة نفسها ومعاملته على قدم المساواة مع هيئات الأمم المتحدة الأخرى؛

٥ - تطلب أيضا إلى الأمين العام أن يوفر للمعهد حيزا مكانيا لمكتب الاتصال في نيويورك، بتكاليف عادلة على أساس التكاليف التي تتحملها الأمم المتحدة نفسها ومعاملته على قدم المساواة مع هيئات الأمم المتحدة الأخرى؛ وتطلب، في هذا الصدد، الى مجلس الأمناء أن يولي الاهتمام اللازم لهذه المسائل بغية تفادي أي آثار مالية سلبية بالنسبة للمعهد؛

٦ - تدعو معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث والأمم المتحدة وصناديقها وبرامجها، بما في ذلك برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، إلى تطوير وتكثيف تعاونها، لغرض جعل المعهد أداة هامة لتوفير التدريب والتدريب المتصل بالبحث لمنظومة الأمم المتحدة، وتفاذي الازدواجية غير الضرورية في العمل؛

٧ - تطلب إلى الأمين العام أن يعزز التعاون بين المعهد والمؤسسات الوطنية والدولية المؤهلة الأخرى، بما في ذلك مركز التدريب الدولي التابع لمنظمة العمل الدولية في تورين، ايطاليا، كل وفقا لولايته؛

٨ - تطلب أيضا الى الأمين العام أن يقدم الى الجمعية العامة في دورتها الخمسين تقريراً عن التدابير التي اتخذت لتنفيذ هذا القرار.

- - - - -